

Närvarande ledamöter	Jan Pedersen, ordförande Ivett G Larsson Charlotta Seiler Brylla Ulf Norberg Elisabeth Poignant (studeranderepresentant) Hanne Skaaden (via Skype) Cecilia Wadensjö
Protokollförare	Kristin Löfgren

### 1. Mötet öppnas, justerare och protokollförare

a) Öppnande

Jan Pedersen förklarar mötet öppnat.

b) Justerare

Ulf Norberg utses till justerare.

c) Protokollförare

Kristin Löfgren utses till protokollförare.

### 2. Föregående protokoll

Styrelsen beslutar att lägga föregående protokoll till handlingarna.

### 3. Styrelsens sammansättning

Ivett G Larsson har fått ett uppdrag som utredare hos Språkrådet och kommer därför att vara tjänstledig från Kammarkollegiet. Skrivningen i stadgarna för ledamotplatsen lyder "Därutöver kan en ledamot som representerar en universitetsextern organisation eller myndighet relevant för institutets verksamhet ingå i styrelsen.". Ivett G Larsson lämnar rummet medan styrelsen överlägger. Styrelsen beslutar enhälligt att Ivett G Larsson kan sitta kvar i styrelsen. Ivett G Larsson deltar inte i beslutet.

### 4. Lägesrapport

I budgetpropositionen får TÖI 2,77 miljoner i ytterligare medel. I institutets äskande anges att medlen ska användas för sista etappen i TOFS:ens utbyggnad och den ska fullt utbyggd omfatta cirka 280 studenter, och att två doktorander i tolkning anställs. Detta arbete kan nu påbörjas.

Tolk i offentlig sektor I har startat i Lund, med inriktning arabiska och somaliska och avtal förhandlas med Lund för Tolk i offentlig sektor II. På Kandidatprogram i teckenspråk och tolkning ses återigen fallande söksiffror i höst. Även översättningssidan har vikande studentunderlag, särskilt på de fristående kurserna. Åtgärder för att öka studenttillströmningen diskuteras på institutet.

Helena Bani Shoraka vid TÖI har utsetts till årets lärare vid Stockholms universitet 2019.

Jan Pedersen informerar om tre event: Hieronymusfirande 28/9, fakultetens evenemang på Goethe- och Cervantesinstitutet 9/10 och TÖI:s julbord 16/12.

TÖI:s stadgar, som lyfts i styrelsen, ska upp till MBL-förhandling i dagarna.

Konferenstolkutbildningen på TÖI har upptagits som medlem i European Masters in Conference Interpreting (EMCI). EMCI är en organisation för konferenstolkutbildningar med hög kvalitet i Europa.

Media for All 8 blev en stor framgång, med över 400 deltagare från 47 länder. Konferensen bjöd på föreläsningar, workshops, posters, och ett stort socialt program.

## **5. Personal**

Biträdande lektor Valérie Alfvén börjar på TÖI den 1 januari 2020.

Rekryteringen till de två tjänsterna som KTT-adjunkter är ännu inte avslutad på grund av sjukdom.

Det utlysta lektoratet i översättning fick sex välmeriterade sökanden, varav en senare drog tillbaka sin ansökan. Sakkunnigutlåtandena är klara och samstämmiga, och ärendet ska upp i lärarförslagsnämnden den 2 oktober.

Elin Svahn hade sin skuggopposition 17 september, och den avlöpte väl.

Jan Pedersen delar ut dokument över planerade lärarrekryteringar och kända pensionärsavgångar av lärarpersonal 2021-23 (bilaga 1). Med anledning av pensionsavgångar, en lektor som sagt upp sig och att Elisabet Tiseliuss önskar vara tjänstledig i tre år behöver TÖI rekrytera tre lektorer och en vikarie. För att möjliggöra anställning av nydisputerade önskas också två biträdande lektorat, om ekonomin tillåter. Styrelsen diskuterar om Cecilia Wadensjö's ersättare ska vara professor eller lektor, om det bör lysas ut biträdande lektorat eller postdoctjänster och om biträdande lektorat ska vara inom översättning eller tolkning. Jan Pedersen tar med sig styrelsens synpunkter och återkommer kring anställningarna.

## **6. Halvårsbokslut**

Jan Pedersen går igenom halvårsbokslutet (bilaga 2). Det som avviker från budget är främst ca. 500 tkr mer i utfall än vad som fanns budgeterat på UGA. Avvikelsen beror på att Lund inte rekvirerat sitt första halvår på Tolk i offentlig sektor än, vilket motsvarar denna summa. Personalkostnaden ligger också lägre än budgeterat, vilket har att göra med rekryteringar som dragit ut på tiden och en uppsägning. På FUF-sidan stämmer utfall väl med budget. I slutänden är halvårets kapitalförändring ett underskott, om än mindre än planerat, och medel tas från befintligt myndighetskapital.

## **7. Nya kurser i översättning**

Tre nya kurser kommer att starta på TÖI. Dels en valbar kurs på grundnivå i efterredigering (7,5 hp) och en valbar kurs på avancerad nivå i maskinöversättning (7,5 hp), som båda har efterfrågats av näringslivet. Dels en breddningskurs, Översättning i offentlig sektor (30 hp) för studenter vid Tolkning i offentlig sektor.

## **8. Övriga frågor**

Inga övriga frågor anmäls.

Protokoll fört vid TÖI:s styrelsemöte den 18 september 2019

Vid protokollet:

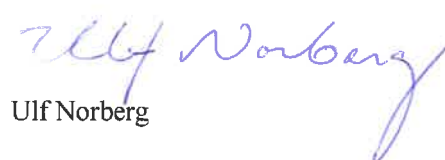


Kristin Löfgren

Justeras:



Jan Pedersen



Ulf Norberg